

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 3 (1916)  
**Heft:** 2

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## WETTBEWERBE DER ZEITSCHRIFT „DAS WERK“



### IV. FOLGE / WETTBEWERBE FÜR GRAPH. ARBEITEN

(Für die allgemeinen Bestimmungen vergl. das Januarheft, wo auch die besonderen Bestimmungen für die Wettbewerbe 12—16)

Die zur Mitwirkung erforderlichen Unterlagen sind gegen Postnachnahme von Fr. 2.— von der Zeitschrift « Das Werk » zu beziehen (für Abonnenten gratis). Für die Wahl der Künstler in das Preisgericht sind vorgeschlagen: 1. A. Altherr, Direktor am Kunstgewerbemuseum Zürich. 2. Heinr. Müller, Maler, Basel. 3. H. Bischoff, Maler, Lausanne. 4. Emil Cardinaux, Maler, Muri, Bern. 5. Th. Delachaux, Maler, Neuchâtel. 6. Ch. Forestier, Maler, Genf. 7. V. Surbeck, Maler, Bern. 8. E. Würtenberger, Maler, Zürich. Die Entwürfe sind bis zum 30. April einzuliefern.

#### 17. Wettbewerb zur Erlangung eines Innenplakats für die Schokoladefabrik Villars, Fribourg.

1. Das Plakat soll im Innern der Verkaufsläden, in Schaufenstern, in öffentlichen Lokalen gerahmt oder ungerahmt gezeigt werden. Die Fabrik kann zwei verschiedene Lösungen brauchen, entweder 1. das Innenplakat soll durch die Bildwirkung vor Kunden im Auslande die Herkunft der Schweizer Milkschokolade betonen, oder 2., es soll in einfacher, leichtfaßlicher Weise den direkten Verkauf unserer Fabrikate im allgemeinen aus der Fabrik an das Publikum zur Darstellung bringen. Gut ausgeführte, dekorativ wirkende Schrift. Text für die erste Verwendungsart: Schweizer Milkschokolade Villars oder Chocolat au lait suisse de Villars. Text für die zweite Verwendungsart, allgemein: Chocolat de Villars. Format für die erste oben angegebene Verwendungsart, um auch als Etikette für Schokoladetafeln verwendet werden zu können: 50×25 cm, für die zweite Verwendungsart: 50×30 cm. Es dürfen im Druck höchstens vier Steine verwendet werden. Die Entwürfe sollen ohne Passe-partout und ohne Rahmen eingereicht werden. Sie sollen so dargestellt sein, daß sie ohne weiteres für die Wiedergabe im Druck verwendet werden können.

2. Die Schokoladefabrik Villars, Fribourg, stellt für Preise und Ankäufe die Summe von Fr. 1500 zur Verfügung, die in folgender Weise verteilt werden soll:

Ein erster Preis zu . . . . .	Fr. 500
Ein zweiter Preis zu . . . . .	„ 300
Ein dritter Preis zu . . . . .	„ 200
Ein vierter Preis zu . . . . .	„ 100
Für Ankäufe . . . . .	„ 400

wobei der Mindestankaufspreis nicht unter Franken 50 stehen darf.

3. Für die Schokoladefabrik Villars, Fribourg, amtiert als Obmann im Preisgericht (Allgemeine Bestimmungen Art. 9) Herr W. Kaiser, Fribourg.

#### 17. Concours pour un projet d'affiche pour la Fabrique de chocolat de Villars, Fribourg.

1. L'affiche doit pouvoir être exposée, encadrée ou non, à l'intérieur des magasins de vente, dans les vitrines et dans d'autres locaux publics. La fabrique propose deux procédés divers: 1<sup>o</sup> L'affiche doit faire ressortir, pour les consommateurs à l'étranger, la provenance suisse du chocolat au lait. 2<sup>o</sup> L'affiche doit représenter, d'une manière simple et facilement compréhensible, la vente directe des produits de la fabrique en général au public.

Texte pour le premier procédé: „Schweizer Milkschokolade Villars“ ou „Chocolat au lait suisse de Villars“; pour le second: „Chocolat de Villars“.

Caractères bien exécutés et d'effet décoratif.

Le format pour le premier procédé sera de 50×25 cm, afin de pouvoir être utilisé aussi comme étiquette pour tablettes de chocolat. Pour le second procédé le format sera de 50×30 cm. L'impression ne devra nécessiter plus de quatre pierres lithographiques. Les projets devront être envoyés sans passe-partout et sans cadre et être faits de telle sorte qu'ils puissent être imprimés sans modification.

2. La Fabrique de chocolat de Villars, Fribourg, consacre aux prix et aux achats la somme de frs. 1500, à répartir comme suit:

Un premier prix de . . . . .	frs. 500
Un deuxième prix de . . . . .	„ 300
Un troisième prix de . . . . .	„ 200
Un quatrième prix . . . . .	„ 100
Pour achats . . . . .	„ 400

Le prix d'achat minimum ne pourra pas être inférieur à frs. 50.

3. La Fabrique de chocolat de Villars, Fribourg, désigne comme son représentant au jury (voir dispositions générales, art. 9) M. W. Kaiser, Fribourg.